

# Содержание

## СТИХИ И ПРОЗА

<b>Сергей ЗУБКОВ.....</b>	12
Жёлтый лист с зелёной бахромой .....	12
Женщина ждущая нежности .....	13
Мне плохо без Вани и Коли.....	14
«Покрывшись трёхдневной щетиной...» .....	15
Бабушка из Феодосии.....	16
Эйхман.....	17
Поцелуй с Его позволения.....	18
 <b>Евгений ОБУХОВ .....</b>	 21
«Как я шаманил, как старался!..» .....	21
«Брести туманами, не зная берегов...» .....	22
«Новый месяц полу-ферт...» .....	22
Питер Брейгель .....	23
 <b>Юрий КОСИНЦЕВ.....</b>	 24
Мой любимый клоун .....	24
«У нас в роду артистов не бывало...» .....	26
Польнь .....	27
У жены машиниста .....	27
В пьяном мареве сада .....	28
Васильковая заря .....	28
Под фикусом за шторами.....	29
«С душой влюблённого шута...» .....	30
Мягкий знак .....	31
 <b>Дина ДРОНФОРТ .....</b>	 35
Сизиф .....	35
Старичок .....	36
Улица моя.....	36

Тополя в Томилино .....	37
Небеса для Юлии .....	38
Ушедшими .....	39
1991 .....	39
<b>Владимир ДЕЛБА .....</b>	<b>40</b>
Исчезающий аромат осени, йода и свежезаваренного кофе «по-сухумски» .....	40
<b>Татьяна ИВЛЕВА .....</b>	<b>47</b>
Пасхальная весна – 25.....	47
Волхвы.....	48
Мой дом .....	48
Печально я гляжу...	49
«Не дай мне Бог забыть родные имена...».....	50
Лихие времена .....	51
«Сногшибательный вихрь толкает в грудь...» .....	51
«Однажды оттолкнусь веслом от берега...» .....	52
Стансы .....	52
Гимн алой розе .....	53
<b>Рената ВОЛЬФ .....</b>	<b>54</b>
И это все?.....	54
<b>Владимир ДОВЕЙКО .....</b>	<b>61</b>
«Такие времена, что стынет речь в гортани...».....	61
«Там, где кончается пространство...» .....	61
Белые ночи .....	62
«И вновь февраль, и вновь во здравие...» .....	62
Звезда царей .....	63
Евангелие от Иуды.....	64
<b>Овена РУМЯНЦЕВА.....</b>	<b>65</b>
«Печальные слоны идут по городам...» .....	65
Прятки.....	66

«Это было на море. Случайно...» .....	66
Колыбельная .....	68
<b>Елена ХАНЕН</b> .....	70
Густатус.....	70
<b>Анна АЛЬМЕНДИНГЕР</b> .....	81
Август .....	81
О сушёной вобле .....	83
И пусть моя любовь их всех хранит .....	85
Твой голос.....	86
<b>Владимир АВЦЕН</b> .....	87
А неча эпатировать!	87
<b>Александр ЕМЕЛЬЯНОВ</b> .....	90
Учусь я выбрасывать вещи .....	91
Пустая церковь.....	92
Термос .....	93
<b>Татьяна АБРАМОВА</b> .....	94
Рамочка .....	94
<b>Владимир АВЦЕН</b> .....	98
О поэте N.....	98
Поэту N ответ на привет.....	98
Не знали?.....	99
Письмо пятое, Петру Свенцицкому. Германия 2023 .....	99
K N.N.....	100
<i>Литкафе</i>	
Золотая кровать .....	104

<b>Алёна РЫЧКОВА-ЗАКАБЛУКОВСКАЯ .....</b>	105
«Ангарская вода...» .....	105
«под небом из стали и цинка...» .....	106
<b>Алесь ПОПЛАВСКИЙ .....</b>	107
«Ни Христа, ни пророков, ни Будды...» .....	107
Сон .....	108
<b>Анна БЕРГЕР .....</b>	109
«Пальчики сложила я...» .....	109
«Чёлн свой лёгкий правлю к краю...» .....	110
«Кто полон увяданья ароматом...» .....	110
<b><i>Бардклуб</i></b>	
<b>Рената ВОЛЬФ .....</b>	111
Любить по-французски .....	111
«В синем небе гуляют ветры...».....	111
Ничего страшного....	112
Я с тобою в дорогу отправлюсь.....	113
<b>Татьяна ХОТИМСКАЯ .....</b>	114
«Когда кончался старый век...» .....	114
Время песен, тревог, надежд....	116
«То синим, то красным горит Орион...» .....	117
«Коварство жёлтого металла...» .....	118
<b>Сергей КОЛЕСНИКОВ .....</b>	119
«Осенние поездки и круизы...» .....	119
Менуэт в ми-миноре .....	120
Оптимист .....	121
<b>Слава ЖАРОВСКИЙ.....</b>	122
«Шоколад – первородный грех...».....	122
Поющий! .....	123

«Пахнет сцена старой краской...» .....	124
«Уходящего солнца лучи...» .....	125
<b>Виктор БЭР .....</b>	<b>126</b>
Хозяйка маленького бара .....	126
Песня про туалет, или Как найти счастье в Германии.....	127

## *Зал переводчика*

<b>Надежда РУНДЕ .....</b>	<b>130</b>
Меня зима очаровала .....	130
Winterzauber ( <i>пер. Eva Rönnau</i> ) .....	131
Отбеленный конверт .....	132
Der weisse Umschlag ( <i>пер. Max Schatz</i> ) .....	133
Молитва.....	132
Gebet ( <i>пер. Eva Rönnau</i> ) .....	133
<b>Переводы Владимира АВЦЕНА .....</b>	<b>134</b>
Dat du min Leevsten büst .....	134
Что я люблю тебя ( <i>пер. с низненемецкого</i> ).....	135
Я младшенькую выдал ( <i>из М. Варшавского, пер. с идиш</i> )....	136
Гефильте фиш ( <i>пер. с идиш</i> ).....	138
Цветет тёрен ( <i>пер. с украинского</i> ) .....	139
Что ж ты не пришёл? ( <i>пер. с украинского</i> ).....	140
Из Леонида ТАЛАЛАЯ ( <i>с украинского</i> )	
«Один обнять, как брат, спешит...».....	142
«Хотелось всё выпить...».....	142
<b>Переводы Катарины КУХАРЕНКО .....</b>	<b>144</b>
Реве та стогне Дніпр широкий .....	144
Es brüllt und stöhnt der Dnjepr, der Breite .....	145
Из Норберта ЛОЙШНЕРА ( <i>с немецкого</i> )	
«Mit den Gedichten ist es so wie mit der Liebe...» .....	146
«Со стихами как с любовью...» .....	147

«Wenn du einer verflossenen Liebe nachtrauerst...» .....	146
«Тоска о прошедшей любви...» .....	147
«Bloß weil du die Schrift...» .....	148
«Не стоит...» .....	149
«Alle reden davon...» .....	148
«Все говорят кругом о том...» .....	149
<b>Переводы Сергея ЗУБКОВА .....</b>	150
«Я народився тут, в моїй Україні...» ( <i>Валод. КОШКИН</i> ) ....	150
«Родился я в любимой Украине...» ( <i>пер. с украинского</i> ).....	151
Причина ( <i>Владимир АВЦЕН</i> ).....	152
Причина ( <i>пер. на украинский</i> ).....	153
«April, April...» ( <i>Heinrich SEIDEL</i> ) .....	156
«Апрель пришёл и что-то хочет...» ( <i>пер. на русский</i> ) .....	157
«До нас прийшов мінливий квітень...» ( <i>пер. на укр.</i> ) .....	157
«Я спросил у командира батальона...» .....	158
«Запитав я командира батальону...» .....	159
Три грусти на трёх языках.....	160
«Warum bin ich nur heut so traurig?...» .....	160
«Чому мені сьогодні сумно...».....	160
«Зачем же мне сегодня грустно?...» .....	161
<b>Любить пересмешиника...</b>	
<b>Леонид КАПЛАН.....</b>	162
О власти.....	162
<b>Александр ЕМЕЛЬЯНОВ .....</b>	167
Подчёркиваем.....	167
<b>Юрий КОСИНЦЕВ.....</b>	169
Прыжок с самоваром.....	169
<b>Владимир АВЦЕН .....</b>	171
Океанарий .....	171

<b>Наталия КИРШ</b> .....	174
Злая сказка. Не детская .....	174

<b>Евгений ОБУХОВ</b> .....	192
Романы ужасов .....	192
«– Осень, как живёшь?..» .....	193
Как бы.....	194

## ЛЁД И ПЛАМЕНЬ

<b>Евгений ОБУХОВ</b> .....	196
Пушкин старлей .....	196

<b>Елена ХАНЕН</b> .....	198
Евгений Онегин – это я? .....	198

<b>Юрий КОСИНЦЕВ</b> .....	201
Я понял всё, о чём мне пел сверчок .....	201

<b>Татьяна ЛЕШКЕВИЧ</b> .....	202
Один вечер как вся жизнь.....	202

## ВОЛНА И КАМЕНЬ

<b>А. ВИКТОРОВ</b> .....	206
Если форумы собирают, значит, это кому-нибудь нужно? .....	206

<b>И с поцелуем музы на виске... (стихи участников форума)</b>	
<b>Дина ДРОНФОРТ</b> .....	211
Впервые.....	211

<b>Игорь КАСЬЯНЕНКО</b> .....	211
Я поэт .....	211

<b>Михаил РАХУНОВ .....</b>	212
Поэзия .....	212
<b>София СЕЛЕКТОР .....</b>	213
«Что-то большее – между рифмами...» .....	213
<b>Владимир ДЕЛБА .....</b>	214
«Контур неясный синеющих гор...» .....	214
<b>Елена ОРЛОВСКАЯ .....</b>	215
Рождение.....	215
<b>Владимир АВЦЕН .....</b>	216
Окуджава Булат .....	216
<b>Татьяна ИВЛЕВА .....</b>	217
Поэт и деньги .....	217
<b>Тамара ВИНЭР .....</b>	218
Наш Андерсен .....	218
<b>Борис ИЛЮХИН.....</b>	222
Литературная иконография .....	222
<b>ОНИ СОШЛИСЬ</b>	
<b>Светлана КУРАЛЕХ, Ксения КУРАЛЕХ .....</b>	228
Чтоб Ёжик не мог заблудиться в тумане .....	228
Малая Родина .....	233
Утро.....	234
Лягушонок-переводчик .....	235
Яблоки .....	236
Бабочка.....	237
Таинственный зимний лес .....	239

Подсолнухи.....	240
Белосарайская коса .....	241
Разговор бабушки и внучки.....	241
Мишка в тумане .....	243
Оленёнок.....	245
Современные медузы.....	247
А хорошо бы вдруг... .....	249
Песня цирковой лошади.....	251
Голос улетающей скрипки.....	252
Колыбельная .....	253
Ступеньки .....	255
<b>Рената ВОЛЬФ .....</b>	<b>257</b>
Однажды .....	257
<b>Татьяна ХОТИМСКАЯ .....</b>	<b>261</b>
«Кому мало лет, в ванне – океан...» .....	261
<b>Дарья СТРАННИК .....</b>	<b>262</b>
Супергерой узкой специальности.....	262
<b>Надежда БЕСФАМИЛЬНАЯ .....</b>	<b>268</b>
Из книжки «Майский жук» .....	268
Майский жук .....	268
Фея розовой зари.....	269
Кирилл Николаевич.....	270
Как деревья разрисованы.....	272
На руках моих вязёнки.....	273
Четыре ладошки – четыре крыла.....	274
Примеряет шляпку пёсик .....	276
Больше всех боится слон .....	279
Сколько звуков есть у пианино .....	280
<b>КНИГИ НАШИХ АВТОРОВ .....</b>	<b>291</b>